

“KHAMR” ne veut pas dire “ALCOHOL”

Cet article sera très court - 3 pages seulement - pour les trois raisons qui suivent:

- 1) Il y est question d'alcool et on sait tous très bien combien les Musulmans tiennent mal au bout du troisième verre... 😊
- 2) On s'est tous trompés sur le sens du mot “KHAMR” du Coran et quand on se trompe autant il vaut mieux passer à un autre sujet... 😊
- 3) Trois pages c'est aussi par simple fénéantise, le plus court sera donc le mieux! 😊

Bien sûr que ces trois raisons sont liées! C'est même ce qu'on va boire, pardon, voir ensemble dans les lignes qui suivent..

1) En arabe, le mot “KHAMR” (du Coran) ne veut pas dire alcool...

Prenons par exemple le verset (5:90):

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلٍ
الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ 5:90

La traduction traditionnelle de Boukhari donne ceci: *{Ô les croyants ! Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées, les flèches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre du Diable. Ecartez-vous en, afin que vous réussissiez.}*

Dans la traduction du dessus tirée du site www.coran-francais.com, le pilier de comptoir Boukha-rit a traduit “KHAMAR WAL MAYSIR” par “*le vin et le jeu de hasard*”. Comme c'est Boukha-rit qui l'a dit, cette interprétation est aujourd'hui acceptée par 99.99% des Musulmans. 99.99% c'est la proportion de Musulmans paresseux qui ne feront pas l'effort d'aller chercher par eux-mêmes le sens de ce mot dans les dictionnaires de la langue arabe. S'ils l'avaient fait, ils y auraient appris depuis des lustres les choses suivantes:

1) Le Coran est un Livre écrit au départ en langue **arabe** et en arabe le mot "**KHAMR**", tiré de la racine en trois lettres "KH-M-R" donne les sens suivants: Paresse, fénéantise, oisiveté, bêtise, stupidité, idiotie, sôtise, niaiserie, lourdeur d'esprit, en argo "lourdingue" et en bon français "relou"☺... KHAMR veut aussi dire être indifférent, inattentif, absurde, déraisonnable, ennuyeux, faible, maussade, qui "plombe", qui aime la facilité, le confort intellectuel, adepte du moindre effort physique, et plein d'autres définitions qui sont pour l'essentiel des conséquences ou synonymes de la FÉNÉANTISE.

Voilà pourquoi certains lecteurs ont du mal à lire mes articles jusqu'à la fin: pour certains d'entre eux 60 pages c'est trop long pour comprendre les Grands Principes du Coran! Faudra donc que je les écrive en 10 lignes "WA" ou chez "FB", comme ça ils seront peut-être OK! ☺

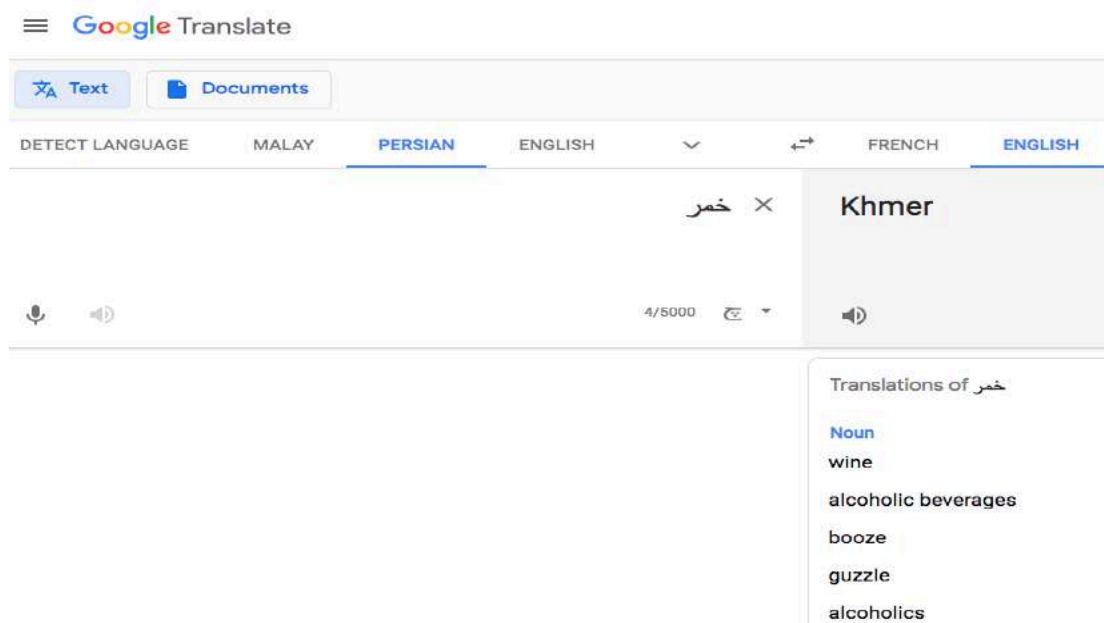
L'expression coranique "AL KHAMR WAL MAYSIR"

Dans le Coran, KHAMR est souvent suivi du mot "MAYSIR" qui veut dire facile, facilité. TOUS les lecteurs du Coran le savent puisqu'ils traduisent l'expression "AL **YOUSSRA** WAL 'OUSSRA" par "la **facilité** et la difficulté", où la facilité est souvent celle qui consiste à accepter les mauvaises blagues de boukharit.

Alors d'où vient cette définition selon laquelle "KHAMR" signifierait ALCOOL??? Elle vient des équipes de Boukha-rit bien sûr!

2) ... c'est en Perse que la racine "KHMR" veut dire alcool.

C'est bien ça, encore les équipes Perses de Boukhari! Il suffit juste de faire une petite recherche Google Translate pour s'en convaincre, comme le montre la capture d'écran qui suit:



Google Translate interface showing the translation of the Persian word "خمر" (Khmer) into English. The word is entered in the Persian input field, and the English output field shows "Khmer". Below the input fields, a dropdown menu lists translations for "خمر": Noun, wine, alcoholic beverages, booze, guzzle, and alcoholics.

J'ai mis la traduction du Perse vers l'anglais parce que Sheikh Google ne veut pas que les Musulmans Francophones ne comprennent ces questions, comme le confirme la capture d'écran du dessous où le même mot Perse KHUMR est traduit en français par le mot "Khmer"... Il n'y a donc pas que Boukha-rit, même Sheikh Google aime faire des blagues!.. 😊



Google Translate vient nous confirmer que si l'on veut que KHAMR signifie alcool il faut lire ce mot en Perse, la langue de Boukhari, et non en Arabe la langue du Coran. C'est pas plus compliqué que ça.

Conclusion: "DITES NON A L'OISIVETÉ!!!"

Le verset {5:90} n'interdit pas l'alcool et les jeux de hasard mais appelle à fuir l'oisiveté qu'il qualifie de "AMAL AL SHAYTANI", des mauvaises actions. Ceux qui ont étudié l'arabe savent très bien que le mot "Alcool" qu'on connaît tous vient du mot arabe "AL-COHOL". De leur côté les maîtresses de maisons arabes savent très bien que la "KHMIRA" (la levure) qu'elles utilisent pour faire lever le pain sert précisément à ça: à faire monter / gonfler la pâte...**sans rien faire!**

Maintenant que le sens du mot "KHAMR" du Coran est clair, il faut laisser à chacun le soin de tirer ses propres conclusions, en se souvenant bien sûr de la règle d'or selon laquelle "Un verre c'est bien, trois verres, bonjour les...!" 😊

Enfin, j'arrête là, on est déjà au bout de la troisième page, évitons les dégâts! 😊

Références:

- 1) www.coran-francais.com,
- 2) <http://corpus.quran.com/>
- 3) <https://www.linkedin.com/pulse/99-names-god-worship-exorcism-dr-kashif-khan/>
- 4) Sheikh Google Translate qu'on remercie encore! 😊